



LSO

LSO Live

Mozart

Requiem

Sir Colin Davis

Marie Arnet

Anna Stéphanie

Andrew Kennedy

Darren Jeffery

London Symphony Chorus

London Symphony Orchestra

Mozart Requiem, K626 (1791)

Marie Arnet soprano
Anna Stéphany alto
Andrew Kennedy tenor
Darren Jeffery bass

Sir Colin Davis conductor
London Symphony Orchestra
London Symphony Chorus

James Mallinson producer
Daniele Quilleri casting consultant

Classic Sound Ltd recording, editing and mastering facilities
Jonathan Stokes and **Neil Hutchinson** for *Classic Sound Ltd* balance engineers
Ian Watson and **Jenni Whiteside** for *Classic Sound Ltd* editors

A high density DSD (Direct Stream Digital) recording
Recorded live at the Barbican, London 30 September and 3 October 2007

© 2008 London Symphony Orchestra, London UK
® 2008 London Symphony Orchestra, London UK

Page Index

- 3 Track listing
- 4 English notes
- 5 French notes
- 6 German notes
- 7 Composer biography
- 8 Text
- 10 Conductor biography
- 11 Artist biographies
- 13 Orchestra and Chorus personnel lists
- 14 LSO biography

Introitus and Kyrie

- | | | | |
|---|--|-------|----|
| 1 | No 1 Requiem and Kyrie (<i>chorus, soprano</i>) | 7'12" | p8 |
|---|--|-------|----|

Sequence

- | | | | |
|---|--|-------|----|
| 2 | No 2 Dies irae (<i>chorus</i>) | 1'44" | p8 |
| 3 | No 3 Tuba mirum (<i>soprano, alto, tenor, bass</i>) | 3'38" | p8 |
| 4 | No 4 Rex tremendae (<i>chorus</i>) | 2'13" | p8 |
| 5 | No 5 Recordare (<i>soprano, alto, tenor, bass</i>) | 6'03" | p8 |
| 6 | No 6 Confutatis maledictis (<i>chorus</i>) | 2'44" | p8 |
| 7 | No 7 Lacrimosa (<i>chorus</i>) | 2'59" | p8 |

Offertorium

- | | | | |
|---|---|-------|----|
| 8 | No 8 Domine Jesu (<i>chorus, soprano, alto, tenor, bass</i>) | 4'16" | p8 |
| 9 | No 9 Hostias (<i>chorus</i>) | 4'36" | p9 |

Sanctus

- | | | | |
|----|--|-------|----|
| 10 | No 10 Sanctus (<i>chorus</i>) | 1'47" | p9 |
|----|--|-------|----|

Benedictus

- | | | | |
|----|---|-------|----|
| 11 | No 11 Benedictus (<i>chorus, soprano, alto, tenor, bass</i>) | 4'29" | p9 |
|----|---|-------|----|

Agnus Dei and Communio

- | | | | |
|----|---|-------|----|
| 12 | No 12 Agnus Dei (<i>chorus, soprano</i>) | 8'46" | p9 |
|----|---|-------|----|

TOTAL	50'35"
--------------	---------------



Wolfgang Amadeus Mozart (1756–91)
Requiem Mass in D minor, K626 (1791)

In the summer of 1791, while working on *The Magic Flute*, Mozart received a peculiar visit. A stranger of distinguished aspect presented himself one day at the door and, refusing to identify himself, requested a Requiem. All he would reveal was that it was wanted by a gentleman whose wife had recently died, and who wished to honour her memory every year on the anniversary of her death. Somewhat taken aback by this mysterious commission, Mozart accepted its terms and a down payment; but the strange circumstances began to prey on his mind and, already exhausted by the illness that was soon to kill him, he conceived of the stranger as some emissary from beyond the grave and the Requiem as one for himself.

In a state of some distress, both physically and financially, he began work on the Requiem; but he had to interrupt himself in the middle of the 'Rex tremendae' in order to complete the opera *La clemenza di Tito*, and to prepare for its first performance and that of *The Magic Flute*. By the time he resumed work on the Requiem in October, he was seriously ill. He seems to have completed the scoring of the opening movements, and a rough score as far as the 'Confutatis'; two other movements, the 'Domine

Jesu' and the 'Hostias' were written separately. He had begun the 'Lacrimosa' when exhaustion finally overtook him. On 4 December at two o'clock some friends gathered round his bed to sing through what he had written, with him taking the alto part (he had always preferred playing the viola to the violin in quartets). As they began the 'Lacrimosa', Mozart himself began to weep, and laid the score aside. A few hours later his sister-in-law Sophie came in to find his pupil Franz Süssmayer at his side listening to instructions as to how the work should be finished, for Mozart himself no longer expected to be able to do this. His last act before his death the following morning was to mouth the sound of the timpani he wanted at a certain point in the Requiem.

The mystery of the stranger at the door was easily explained a little later. He was in fact the emissary of a certain Count Walsegg-Stuppach, an amateur composer with a fondness for mystification and also for passing works off as his own. This was normally more as practical joking than serious intent to deceive, though when he received the Requiem commissioned from Mozart he did copy it out in his own hand and superscribe it 'Requiem composita dal Conte Walsegg'. No one was deceived, for by now the Requiem had received its first performance under Mozart's name.

Larger mysteries remain than the Count's fairly harmless confusions. Mozart's widow Constanze was not able to return the commissioning fee, as would have possibly been required; so she turned first to Joseph Eybler with the request to finish the work. He signed a document agreeing, but never got further than the full instrumentation up to the 'Confutatis'. Eventually Süssmayer took the work up, with something of the plodding good nature that had made him the friend of the Mozarts and the object of their humour. He did his honourable best, though how far this went remains uncertain. The unevenness of the music could suggest that Süssmayer was privy to Mozart's wishes (as seems more than likely) but lacked the talent to execute these ideas more than perfunctorily, perhaps from some now lost sketches: though Mozart did not normally make sketches, some ideas may have been scribbled down under these exceptional circumstances. Süssmayer declared that Mozart had written the voice parts and the main instrumental parts up to the eighth bar of the 'Lacrimosa', as well as the 'Domine Jesu' and no doubt the 'Hostias'; the 'Lux Aeterna' and the 'Cum sanctis tuis' were based on the music of the 'Requiem' and 'Kyrie'; the 'Sanctus', 'Benedictus' and 'Agnus Dei' were Süssmayer's original work.

Doubts have been cast on Süssmayer's truthfulness in this, not least because of the obvious contrast between the poorer parts of the 'Benedictus' and the striking originality of the 'Agnus Dei'. However, he seems to have been an honourable and loyal man, devoted to Mozart and as anxious as Constanze to establish that as much of the Requiem as possible was Mozart's rather than his own, while not, like her, ever attempting to suggest that it was all by Mozart. Why he was initially passed over in favour of Eybler is another mystery. He has earned some scorn for the poverty of his work; but which composer would offer to stand next to Mozart? He deserves, rather, the gratitude of history for having had the courage to do what he felt he could probably do better than others with less access to Mozart's methods. As a result of his work, a masterpiece, left in torso, was made more performable; and no one could regret that.

Programme note © John Warrack

John Warrack was formerly a lecturer in music at Oxford University and is the author of books on Weber and Tchaikovsky and, most recently, *German Opera from the Beginnings to Wagner*.



Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791)
Messe de requiem en ré mineur, K626 (1791)

Durant l'été 1791, alors qu'il travaillait à *La Flûte enchantée*, Mozart reçut une visite étrange. Un inconnu à l'apparence distinguée frappa un jour à la porte et, refusant de se présenter, passa commande d'un Requiem. La seule chose qu'il consentit à révéler, c'est que la commande émanait d'un monsieur dont l'épouse était récemment décédée et qui désirait honorer sa mémoire chaque année, au jour anniversaire de sa disparition. Quelque peu surpris par cette commande mystérieuse, Mozart en accepta les conditions et reçut un acompte; mais ces circonstances inhabituelles commencèrent à lui peser et, déjà épuisé par la maladie qui devait bientôt l'emporter, il imagina que l'inconnu était quelque émissaire de l'au-delà et que ce Requiem serait le sien.

Dans un état de détresse certaine, physiquement autant que financièrement, il commença la composition; mais il dut s'interrompre au milieu du «Rex tremendæ» afin d'achever l'opéra *La clemenza di Tito* et de préparer sa création, ainsi que celle de *La Flûte enchantée*. Lorsqu'il se remit au Requiem, en octobre, il était gravement malade. Il semble avoir terminé l'orchestration des mouvements initiaux, et avoir ébauché la suite, jusqu'au «Confutatis»; deux autres mouvements, le

isolément. Il avait commencé le «Lacrimosa» lorsque l'épuisement finit par l'emporter. Le 4 décembre à deux heures, quelques amis se rassemblèrent autour de son lit pour chanter ce qu'il avait composé; il assurait la partie d'alto (en quatuor également, il préférerait tenir l'alto plutôt que le violon). Lorsqu'ils entamèrent le «Lacrimosa», Mozart commença lui-même à pleurer, et il mit la partition de côté. Quelques heures plus tard, sa belle-soeur Sophie entra et trouva à ses côtés son élève Franz Süssmayer, qui recueillait ses instructions sur la manière d'achever la partition; car Mozart n'avait plus l'espoir de mener la tâche à son terme. Son dernier geste, avant sa mort le lendemain matin, fut d'imiter le son des timbales qu'il voulait faire jouer à un certain endroit du Requiem.

Le mystère de l'inconnu frappant à la porte trouva facilement son explication par la suite. C'était en fait l'émissaire d'un certain comte Walsegg-Stuppach, un compositeur amateur qui avait un penchant pour la mystification et aussi pour faire passer les œuvres d'autrui pour les siennes propres. Il agissait ainsi plus par goût de la plaisanterie que dans le but de tromper son monde; néanmoins, lorsqu'il reçut le Requiem commandé à Mozart, il le recopia de sa propre main et inscrit en tête: «Requiem composto dal Conte Walsegg». Personne ne fut trompé, car le Requiem avait déjà été créé sous le nom de Mozart.

De plus grands mystères demeurent que les embrouilles inoffensives du comte. La veuve de Mozart, Constanze, ne fut pas en mesure de rendre le cachet de la commission, comme on aurait pu l'exiger. Elle se tourna donc en premier lieu vers Joseph Eybler pour lui demander d'achever la partition. Il signa un document manifestant son accord, mais ne put mener l'orchestration plus loin que le «Confutatis». Finalement, c'est Süssmayer qui reprit le flambeau, avec cette bonne volonté laborieuse qui lui avait valu l'amitié des Mozart mais aussi quelques pointes d'humour. Il fit de son mieux et s'en sortit honorablement, bien que sa part dans ce travail reste difficile à évaluer. Le caractère inégal de la musique laisse à penser que Süssmayer avait connaissance des souhaits de Mozart (ce qui semble plus que vraisemblable) mais n'avait pas le talent suffisant pour leur donner réalité de manière approfondie. Peut-être s'appuya-t-il dans sa tâche sur des esquisses aujourd'hui perdues: même si Mozart n'avait pas pour habitude de faire des esquisses, peut-être ces circonstances exceptionnelles l'avaient-elles conduit à griffonner quelques idées. Süssmayer déclara que Mozart avait composé les parties vocales et le plus gros des parties instrumentales jusqu'à la mesure 8 du «Lacrimosa», ainsi que dans le «Domine Jesu» et certainement le «Hostias»; le «Lux Aeterna» et le «Cum sanctis tuis» reposaient sur la musique du «Requiem» et du «Kyrie»; le «Sanctus», le «Benedictus» et l'«Agnus Dei»

étaient les œuvres originales de Süssmayer.

On a émis des doutes sur la sincérité des dires de Süssmayer, notamment à cause de la disparité évidente entre les sections plus pauvres du «Benedictus» et l'originalité saisissante de l'«Agnus Dei». Il semble toutefois avoir été un homme honorable et loyal, dévoué à Mozart et aussi désireux que Constanze de faire savoir que la plus grande part possible du Requiem était de la main de Mozart et non de la sienne – sans aller toutefois, comme elle, jusqu'à essayer de faire croire que tout était de Mozart. Pourquoi fut-il initialement écarté au profit d'Eybler? C'est un autre mystère. Il récolta un certain mépris dans son entreprise; mais quel compositeur aurait proposé de se mesurer à Mozart? Il mérite plutôt la gratitude de l'histoire pour avoir eu le courage d'accomplir ce qu'il pensait pouvoir peut-être mieux réussir que d'autres, moins au courant de la manière de faire de Mozart. Grâce à son travail, un chef-d'œuvre, laissé inachevé, est devenu plus facile à exécuter; et personne ne peut regretter cela.

Notes de programme © John Warrack

Wolfgang Amadeus Mozart (1756–91) Requiem in d-Moll, K626 (1791)

Im Sommer 1791 erhielt Mozart, noch während er an *der Zauberflöte* arbeitete, einen merkwürdigen Besuch. Ein Fremder mit distinguiertem Aussehen klopfte eines Tages an die Tür und bat, ohne dabei seine Identität preiszugeben, um ein Requiem. Er erwähnte nur, dass er das Requiem für einen Mann haben möchte, dessen Frau kürzlich verstorben war und der ihr Andenken jedes Jahr an ihrem Todestag feiern wollte. Von diesem mysteriösen Auftrag zwar etwas verblüfft nahm Mozart die Bedingungen und Vorauszahlung an. Die eigenartigen Umstände begannen ihn aber zu beschäftigen, und schon mitgenommen von der ihn bald tötenden Krankheit, wie er war, betrachtete er den Fremden als einen Gesandten von der anderen Seite des Flusses Styx und schrieb das Requiem für sich selbst.

In einem etwas sowohl physisch als auch finanziell labilen Zustand begann Mozart mit der Arbeit am Requiem. In der Mitte des „Rex tremendae“ musste er allerdings eine Unterbrechung einlegen, um die Oper *La clemenza di Tito* abzuschließen und ihre erste Aufführung sowie die *der Zauberflöte* vorzubereiten. Als Mozart im Oktober die Arbeit am Requiem wieder aufnahm, war er ernsthaft krank. Er scheint die ersten zwei Sätze fertig instrumentiert zu haben und mit dem Partiturentwurf bis zum „Confutatis“ gekommen zu sein. Zwei andere Sätze, das „Domine

Jesu“ und das „Hostias“, wurden separat komponiert. Nach dem Beginn an der Arbeit am „Lacrimosa“ übermannte Mozart schließlich die Erschöpfung. Am 4. Dezember um 14.00 Uhr versammelten sich einige Freunde um sein Bett und interpretierten, was er komponiert hatte, wobei Mozart die Altstimme sang (in Quartetten hatte er es immer vorgezogen, statt der Violine die Viola zu spielen). Als sie das „Lacrimosa“ anstimmten, begann Mozart zu weinen und legte die Noten beiseite. Ein paar Stunden später kam seine Schwägerin Sophie herein und fand seinen Schüler Franz Süßmayr an seiner Seite, der Mozarts Anweisungen zuhörte, wie das Werk abzuschließen sei. Mozart erwartete nämlich nicht, dass er das selber noch schaffen würde. Seine letzte Handlung vor seinem Tod am nächsten Morgen bestand im mit seinen Lippen versuchten Andeuten des Paukeneinsatzes, den er an einer bestimmten Stelle im Requiem haben wollte.

Das Rätsel um den Fremden an der Tür ließ sich ein wenig später leicht aufklären. Er war der Gesandte eines gewissen Grafen Walsegg-Stuppach, eines Amateurkomponisten mit einer Neigung zu Verschleierungen wie auch zur Herausgabe von Werken anderer als seine eigene. Damit wollte er normalerweise eher einen Streich spielen als absichtlich täuschen. Doch nach Erhalt des bei Mozart in Auftrag gegebenen Requiems kopierte er das Werk tatsächlich eigenhändig und überschrieb es mit „Requiem composito dal Conte Walsegg“. Niemand fiel darauf rein, denn das Requiem

hatte mittlerweile seine Uraufführung unter Mozarts Namen erlebt.

Größere Rätsel als die ziemlich harmlosen Irreführungen des Grafen bleiben ungelöst. Mozarts Witwe Constanze war nicht in der Lage, das Auftragsgeld zurückzuerstatten, wie das womöglich erforderlich gewesen wäre. Deshalb wandte sie sich zuerst an Joseph Eybler mit der Bitte, das Werk zu vollenden. Der unterschrieb ein Stück Papier, auf dem er sich dazu bereit erklärte, schaffte aber niemals mehr als die vollständige Orchestrierung des „Confutatis“. Schließlich übernahm Süßmayr die Arbeit, wobei er etwas von der gleichen schwerfälligen Gutmütigkeit an den Tag legte, die Anlass für die Freundschaft zu den Mozarts gewesen war und Stoff für ihre Witze geliefert hatte. Süßmayr versuchte ehrlich sein Bestes. Wie weit das reichte, bleibt allerdings ungewiss. Die Unausgewogenheit in der Musik lässt vermuten, dass Süßmayr in Mozarts Wünsche eingeweiht war (was sehr wahrscheinlich scheint), nicht aber das Talent besaß, diese Ideen mehr als pflichtbewusst umzusetzen. Vielleicht lagen Süßmayr einige nunmehr verschollene Skizzen vor. Nun fertigte Mozart gewöhnlich keine Skizzen an. Unter diesen ungewöhnlichen Umständen mag er allerdings einige Ideen notiert haben. Süßmayr behauptete, dass Mozart die Gesangsstimmen und die wichtigsten Instrumentalstimmen bis zum achten Takt des „Lacrimosa“ wie auch das „Domine Jesu“ und zweifellos das „Hostias“ ausgeschrieben hätte. Das „Lux aeterna“ und

„Cum sanctis tuis“ beruhen auf der Musik der „Requiem“ und „Kyrie“-Abschnitte. Das „Sanctus“, „Benedictus“ und „Agnus Dei“ sind Süßmayrs eigene Schöpfungen.

An Süßmayrs Ehrlichkeit in dieser Angelegenheit wurden Zweifel geäußert, nicht zuletzt wegen des offensichtlichen Unterschieds zwischen den schlechteren Teilen des „Benedictus“ und der auffälligen Originalität des „Agnus Dei“. Süßmayr scheint aber ein ehrbarer und loyaler Mann gewesen zu sein, der Mozart verehrte und wie Constanze sehr darauf bedacht war, dass im Requiem so viel wie möglich von Mozart und nicht von ihm stammen sollte, während er gleichzeitig nicht ständig den Eindruck zu erwecken versuchte, und da unterschied er sich von Constanze, dass alles von Mozart sei. Warum er ursprünglich zugunsten Eyblers übergangen wurde, ist ein weiteres Rätsel. Für die Schwachstellen seiner Arbeit musste Süßmayr einige Schelte einstecken. Aber welcher Komponist würde sich bereit erklären, neben Mozart zu stehen? Stattdessen sollte die Nachwelt Süßmayr Dankbarkeit zollen, dass er den Mut besaß, etwas zu tun, von dem er glaubte, dass er es wahrscheinlich besser bewerkstelligen konnte als andere, die weniger Zugang zu Mozarts Methoden hatten. Aufgrund seiner Arbeit wurde ein als unvollendetes Stück überliefertes Meisterwerk in eine aufführbarere Form gebracht, und niemand könnte das bedauern.

Einführungstext © John Warrack

Wolfgang Amadeus Mozart (1756–91)

Born in Salzburg on 27 January 1756, Mozart began to pick out tunes on his father's keyboard before his fourth birthday. His first compositions, an Andante and Allegro for keyboard, were written down in the early months of 1761; later that year, the boy performed in public for the first time at the University of Salzburg. Mozart's ambitious father, Leopold, court composer and Vice-Kapellmeister to the Prince-Archbishop of Salzburg, recognised the money-making potential of his precocious son and pupil, embarking on a series of tours to the major courts and capital cities of Europe. In 1777 Wolfgang, now 21 and frustrated with life as a musician-in-service at Salzburg, left home, visiting the court at Mannheim on the way to Paris.

The Parisian public gave the former child prodigy a lukewarm reception, and he struggled to make money by teaching and composing new pieces for wealthy patrons. A failed love affair and the death of his mother prompted Mozart to return to Salzburg, where he accepted the post of Court and Cathedral Organist. In 1780 he was commissioned to write an opera, *Idomeneo*, for the Bavarian court in Munich, where he was treated with great respect. The servility demanded by his Salzburg employer finally provoked Mozart to resign in 1781 and move to Vienna in search of a more suitable position, fame and fortune. In the last decade of his life, he produced a series of masterpieces in all the principal genres of music, including the operas *The Marriage of Figaro* (1785), *Don Giovanni* (1787), *Così fan tutte* and *The Magic Flute*, the Symphonies Nos 40 and 41 ('Jupiter'), a series of sublime piano concerti, a clarinet quintet and the Requiem, left incomplete at his death on 5 December 1791.

Profile © Andrew Stewart

Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791)

Né à Salzbourg le 27 janvier 1756, Mozart commença à jouer quelques notes sur le clavier de son père avant son quatrième anniversaire. Ses premières compositions, un Andante et un Allegro pour clavier, naquirent dans les premiers mois de 1761; plus tard dans la même année, le garçonnet donna son premier concert public, à l'université de Salzbourg. L'ambitieux père de Mozart, Leopold, compositeur de la cour et Vice-Kapellmeister du prince-archevêque de Salzbourg, décelant le potentiel financier de son enfant et élève prodige, l'entraîna dans une série de tournées dans les principales cours et capitales européennes. En 1777, Wolfgang, âgé désormais de vingt et un ans et frustré par sa vie de musicien serviteur à Salzbourg, quitta sa ville natale, et s'arrêta à la cour de Mannheim sur le chemin de Paris.

Le public parisien réserva un accueil tiède à l'ancien enfant prodige, et il dut se battre pour gagner sa vie en donnant des leçons ou en composant de nouvelles pièces pour des mécènes argentés. Un échec amoureux et la mort de sa mère poussèrent Mozart à rentrer Salzbourg, où il accepta le poste d'organiste de la cour et de la cathédrale. En 1780, il reçut la commande d'un opéra, *Idomeneo*, pour la cour de Bavière à Munich, où on l'accueillit avec un grand respect. La servilité qu'exigeait de lui son employeur salzbourgeois finit par provoquer la démission de Mozart en 1781. Il s'installa alors à Vienne, où il se mit en recherche d'un poste, d'une renommée et d'une fortune qui lui correspondraient mieux. Dans la dernière décennie de sa vie, il composa des chefs-d'œuvre dans tous les genres majeurs, avec notamment les opéras *Les Noces de Figaro* (1785), *Don Giovanni* (1787), *Così fan tutte* et *La Flûte enchantée*, les Symphonies nos 40 et 41 («Jupiter»), une série de concertos pour piano sublimes, un quintette avec clarinette et le Requiem, laissé inachevé à sa mort le 5 décembre 1791.

Portrait © Andrew Stewart

Traduction: Claire Delamarche

Wolfgang Amadeus Mozart (1756–91)

Mozart wurde am 27. Januar 1756 in Salzburg geboren und begann vor seinem 4. Geburtstag, auf dem Tasteninstrument seines Vaters Melodien nachzuspielen. Seine ersten Kompositionen, ein Andante und Allegro für Tasteninstrument, entstanden in den ersten Monaten des Jahres 1761. Später in jenem Jahr trat der Junge erstmals öffentlich auf. Das geschah in einem Konzert an der Universität Salzburg. Mozarts ehrgeiziger Vater Leopold, Hofkomponist und Vizekapellmeister des Fürsterzbischofs in Salzburg, erkannte das Gelderwerbspotential seines frühreifen Sohnes und Schülers und organisierte eine Reihe von Konzertreisen zu den bedeutenden Höfen und Hauptstädten Europas. 1777 verließ der nun 21-jährige und mit seinem Leben als angestellter Musiker in Salzburg unzufriedene Wolfgang seine Heimat und wandte sich nach Paris mit Zwischenstation am Hof in Mannheim.

Das Pariser Publikum nahm das ehemalige Wunderkind halbherzig auf, und Mozart hatte Schwierigkeiten, sich seinen Unterhalt zu verdienen. Er unterrichtete und komponierte neue Stücke für reiche Mäzene. Eine enttäuschte Liebesbeziehung und der Tod von Mozarts Mutter veranlassten den Komponisten, nach Salzburg zurückzukehren, wo er die Stellung als Hof- und Kathedraorganist annahm. 1780 erhielt er vom bayerischen Hof in München, wo Mozart mit großem Respekt behandelt wurde, einen Auftrag zur Komposition einer Oper. Daraus entstand der *Idomeneo*. Die von Mozarts Arbeitsgeber geforderte Unterwürfigkeit führte dazu, dass der Komponist 1781 seine Anstellung aufgab und nach Wien zog, wo er sich auf die Suche nach einer passenderen Anstellung, Ruhm und Fortüne machte. Im letzten Jahrzehnt seines Lebens schuf Mozart in allen großen Musikgattungen eine Reihe von Meisterwerken, wie zum Beispiel die Opern *Le nozze di Figaro* (1785), *Don Giovanni* (1787), *Così fan tutte* (1790) und *Die Zauberflöte* (1791), die Sinfonien Nr. 40 (1788) und Nr. 41 („Jupiter“, 1791), eine Reihe großartiger Klavierkonzerte, das Klarinettenquintett (1789) und das Requiem (1791), das bei seinem Tod am 5. Dezember 1791 unvollendet zurückblieb.

Lebensgeschichte © Andrew Stewart

Übersetzung aus: Elke Hockings

TEXT

No 1 Introitus and kyrie

Requiem aeternam

- [1] Requiem aeternam dona eis, Domine,
Et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus, Deus, in Sion
Et tibi reddetur votum in Jerusalem.
Exaudi orationem meam,
Ad te omnis caro veniet.
Requiem aeternam dona eis, Domine,
Et lux perpetua luceat eis.

Kyrie

Kyrie eleison. Christe eleison.
Kyrie eleison.

Sequence

No 2 Dies irae

- [2] Dies irae, dies illa,
Solvat saeculum in favilla:
Teste David cum Sibylla.

Quantus tremor est futurus,
Quando iudex est venturus,
Cuncta stricte discussurus.

No 3 Tuba mirum

- [3] Tuba mirum spargens sonum
Per sepulcra regionum,
Coget omnes ante thronum.

Mors stupebit, et natura,
Cum resurget creatura,
Judicanti responsura.

Liber scriptus proferetur,
In quo totum continetur,
Unde mundus judicetur.
Iudex ergo cum sedebit,
Quidquid latet, apparebit:
Nil inultum remanebit.

Quid sum miser tunc dicturus?
Quem patronum rogaturus,
Cum vix justus sit securus?

No 4 Rex tremendae

- [4] Rex tremendae majestatis,
Qui salvandos salvas gratis,
Salva me, fons pietatis.

TEXT

No 1 Introitus and kyrie

Requiem aeternam

Eternal rest grant them, O Lord;
and let perpetual light shine upon them.
A hymn, O God, becometh Thee in Sion;
and a vow shall be paid to Thee in Jerusalem.
Hear my prayer;
all flesh shall come to Thee.
Eternal rest, etc.

Kyrie

Lord have mercy. Christ have mercy.
Lord have mercy.

Sequence

No 2 Dies irae

Day of wrath, that day
will dissolve the world in ashes,
as David and the Sibyl prophesied.

How great a terror there will be
when the Judge shall come
to try all things truly! Day of wrath, etc.

No 3 Tuba mirum

The trumpet, spreading wondrous sound
through the tombs of every land,
will gather all before the throne.

Death and nature shall be astonished
when creation rises again
to answer to the Judge.

A book shall be brought forth
containing everything for which
the world shall be judged.
And so, when the Judge sits,
whatever is hidden shall be revealed,
nothing shall remain unavenged.

What shall I, wretch, say?
Whom shall I ask to plead for me,
when even the righteous aren't safe?

No 4 Rex tremendae

O King of dreadful majesty,
who freely saved the redeemed,
save me, O fountain of goodness.

No 5 Recordare

- [5] Recordare, Jesu pie,
Quod sum causa tuae viae:
Ne me perdas illa die.

Quaerens me, sedisti lassus:
Redemisti crucem passus:
Tantus labor non sit cassus.

Iuste iudex ultionis,
Donum fac remissionis
Ante diem rationis.

Ingemisco tanquam reus:
Culpa rubet vultus meus:
Supplicantem parce, Deus.

Qui Mariam absolvisti,
Et latronem exaudisti,
Mihi quoque spem dedisti.

Preces meae non sunt dignae:
Sed tu bonus fac benigne,
Ne perenni cremer igne.
Inter oves locum praesta,
Et ab haedis me sequestra,
Statuens in parte dextra.

No 6 Confutatis Maledictis

- [6] Confutatis maledictis,
Flammis acerbis addictis,
Voca me cum benedictis.

Oro supplex et acclinis,
Cor contritum quasi cinis:
Gere curam mei finis.

No 7 Lacrimosa

- [7] Lacrimosa dies illa,
Qua resurget ex favilla
Judicandus homo reus.

Huic ergo parce, Deus,
Pie Jesu Domine.
Dona eis requiem.
Amen.

Offertorium

No 8 Domine Jesu

- [8] Domine Jesu Christe, Rex gloriae,
Libera animas omnium fidelium
Defunctorum de poenis inferni, et de
profundo lacu:

No 5 Recordare

Recall, merciful Jesus,
That I was the reason for Thy journey:
do not destroy me on that day.

Seeking me, Thou didst sit down weary,
didst suffer the Cross to redeem me;
let not such great pains have been in vain.

Just judge of vengeance,
give me the gift of redemption
before the day of reckoning.

I groan as one accused,
and my face blushes with guilt;
spare a suppliant, O God.

Thou who didst absolve Mary Magdalene
and heard the prayer of the thief,
hast given hope to me also.

My prayers are not worthy,
but, in Thy goodness, show mercy,
lest I burn in everlasting fire.
Grant me a place among the sheep,
and separate me from the goats,
setting me at Thy right hand.

No 6 Confutatis Maledictis

When the damned are confounded
and consigned to fierce flames,
call me with the blessed.

Kneeling, a suppliant, I pray;
my heart contrite as ashes:
take Thou my ending into Thy care.

No 7 Lacrimosa

That day is one of weeping
when from the ashes will rise
the guilty man, to be judged.

Spare this one, O God,
merciful Lord Jesus.
Grant them rest.
Amen

Offertorium

No 8 Domine Jesu

O Lord Jesus Christ, King of Glory,
deliver the souls of the faithful departed
from the pains of hell and from the deep pit:

Libera eas de ore leonis,
Ne absorbeat eas tartarus,
Ne cadant in obscurum:
Sed signifer sanctus Michael
repraesentet eas in lucem sanctam:
Quam olim Abrahae promisisti, et semini ejus.

No 9 Hostias

[9] Hostias et preces tibi, Domine, laudis offerimus:

Tu suscipe pro animabus illis,
Quarum hodie memoriam facimus.
Fac eas, Domine, de morte transire ad vitam.
Quam olim Abrahae promisisti, et semini ejus.

Sanctus

No 10 Sanctus

[10] Sanctus, sanctus, sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra
gloria tua: Hosanna in excelsis.

Benedictus

No 11 Benedictus

[11] Benedictus qui venit in nomine Domini:
Hosanna in excelsis.

Agnus Dei and Communio

No 12 Agnus Dei

[12] Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
Dona eis requiem sempiternam.

Lux aeterna

Lux aeterna luceat eis, Domine,
Cum sanctis tuis in aeternum,
Quia pius es.
Requiem aeternam dona eis, Domine,
Et lux perpetua luceat eis.
Cum sanctis tuis in aeternum,
Quia pius es.

deliver them from the mouth of the lion,
that hell may not swallow them up,
And let the holy standard-bearer Michael
bring them into the holy light:
which Thou didst promise of old to Abraham
and his seed.

No 9 Hostias

We offer unto Thee, O Lord, sacrifices and
prayers of praise:
Receive them on behalf of those souls
whom we commemorate this day.
Grant them, O Lord, to pass from death to life,
which Thou didst promise of old to Abraham
and his seed.

Sanctus

No 10 Sanctus

Holy, holy, holy,
Lord God of Sabbath.
Heaven and earth are full of Thy glory.
Hosanna in the highest.

Benedictus

No 11 Benedictus

Blessed is he that cometh in the name of the
Lord.
Hosanna in the highest.

Agnus Dei and Communio

No 12 Agnus Dei

Lamb of God, who takest away the sins of the
world,
grant them eternal rest.

Lux aeterna

Let everlasting light shine upon them,
O Lord, with Thy saints for ever,
for Thou art merciful.
Eternal rest grant unto them, O Lord,
and let light perpetual shine upon them.
With Thy saints for ever,
for Thou art merciful.



Sir Colin Davis conductor

Sir Colin Davis is President of the London Symphony Orchestra and Honorary Conductor of the Dresden Staatskapelle. From 1995 to 2006 he was Principal Conductor LSO, prior to which he was the orchestra's Principal Guest Conductor. He has recorded widely with Philips, BMG and Erato as well as LSO Live. His releases on LSO Live have won numerous prizes including Grammy and Gramophone Awards and have covered music by Berlioz, Dvořák, Elgar and Sibelius among others. Sir Colin has been awarded international honours by Italy, France,

Germany and Finland and, in the Queen's Birthday Honours 2002, he was named a Member of the Order of the Companions of Honour. In 2002 Sir Colin received the Classical BRIT award for Best Male Artist and, in 2003 was given the Yehudi Menuhin Prize by the Queen of Spain for his work with young people. Sir Colin began his career at the BBC Scottish Orchestra, moving to Sadler's Wells in 1959. Following four years as Chief Conductor of the BBC Symphony Orchestra, he became Music Director of the Royal Opera House in 1971 and Principal Guest Conductor of the Boston Symphony Orchestra in 1972. Between 1983 and 1992 he worked with the Bavarian Radio Symphony Orchestra. He was Principal Guest Conductor at the New York Philharmonic from 1998 through to the 2002/2003 season, and has been Honorary Conductor of the Dresden Staatskapelle since 1990.

Sir Colin Davis est président du London Symphony Orchestra et chef honoraire de la Staatskapelle de Dresde. De 1995 à 2006, il a été chef principal du LSO, après en avoir été premier chef invité. Il a réalisé de nombreux enregistrements chez Philips, BMG et Erato, ainsi que chez LSO Live. Ses disques publiés chez LSO Live ont remporté de nombreuses distinctions, notamment des Grammy et Gramophone Awards, et l'on peut y entendre, entre autres, des œuvres de Berlioz, Dvořák, Elgar et Sibelius. Sir Colin a reçu des distinctions internationales en Italie, en France, en Allemagne et en Finlande et, l'occasion des Queen's Birthday Honours 2002, il a été nommé membre de l'ordre des Companions of Honour. Sir Colin a été récompensé par les BRIT awards et, en 2003 la reine d'Espagne lui a remis le Prix Yehudi Menuhin pour son travail avec les enfants. Sir Colin a débuté au BBC Scottish Orchestra, passant en 1959 au Théâtre de Sadler's Wells, Londres. Après avoir été pendant quatre ans le Premier Chef du BBC Symphony Orchestra, il est devenu Directeur musical du Royal Opera House

de Londres en 1971 et Premier Chef invité du Boston Symphony Orchestra l'année suivante. De 1983 et 1992, il a travaillé avec l'Orchestre symphonique de la Radio Bavaroise et il a été Premier Chef invité du New York Philharmonic de 1998 la saison 2002/2003.

Sir Colin Davis ist Präsident des London Symphony Orchestra und Ehrendirigent der Sächsischen Staatskapelle Dresden. Von 1995 bis 2006 stand er dem LSO als Chefdirigent vor. Davor war er dort Erster Gastdirigent. Er nahm umfangreich bei Philips, BMG, Erato und beim LSO Live-Label auf. Seine Einspielungen beim LSO Live-Label wurden häufig ausgezeichnet, zum Beispiel mit Grammy- und Gramophone-Preisen. Zu diesen Aufnahmen gehören Interpretationen von unter anderem Berlioz, Dvořák, Elgar und Sibelius. Letztgenannte Aufnahme wurde vom britischen Magazin *Gramophone* zur CD des Monats erklärt. Sir Colin erhielt internationale Auszeichnungen in Italien, Frankreich, Deutschland und Finnland, und während der Titelverleihung zum Geburtstag der britischen Königin Elizabeth II. 2002 wurde er zum Mitglied des Ordens der Companions of Honour ernannt. Sir Colin sicherte sich diverse BRIT-Awards, und im Jahre 2003 erhielt er den Yehudi-Menuhin-Preis von der spanischen Königin für seine Arbeit mit jungen Menschen. Sir Colin begann seine Laufbahn beim BBC Scottish Orchestra. 1959 wechselte er zur Sadler's Wells Opera Company nach London. Nach vier Jahren als Chefdirigent des BBC Symphony Orchestra wurde er 1971 zum Musikdirektor des Royal Opera Houses Covent Garden ernannt und 1972 zum ersten Gastdirigenten des Boston Symphony Orchestra. Zwischen 1983–1992 arbeitete Sir Colin mit dem Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks, und von 1998 bis zur Spielzeit 2002/2003 war er erster Gastdirigent des New York Philharmonic Orchestra. Ehrendirigent der Dresdner Staatskapelle ist er seit 1990.



Marie Arnet soprano

Swedish soprano Marie Arnet studied at the Royal Academy of Music and at the National Opera Studio, and made her first appearance on stage in Stravinsky's *The Rake's Progress* at the Royal Academy of Music. Before long Marie was invited to appear at some of the main European opera and concert houses including Opera North, the Glyndebourne Festival, Hamburg Opera, Nantes Opéra and La Scala in Milan. Marie has also appeared at the Liceu in Barcelona and the Teatro Real in Madrid, and has worked with renowned conductors such as James Conlon, René Jacobs, Paul McCreesh, Christophe Rousset and Sir Simon Rattle.

La soprano suédoise Marie Arnet a fait ses études à Londres à la Royal Academy of Music et au National Opera Studio, et a fait ses débuts scéniques dans *The Rake's Progress* de Stravinsky à la RAM. Très vite, elle a été invitée par les plus grandes scènes européennes, notamment Opera North, le Festival de Glyndebourne, les Opéras de Hambourg et Nantes et la Scala de Milan. Marie s'est également produite au Liceu de Barcelone et au Teatro Real de Madrid, et

a travaillé avec des chefs de renoms tels James Conlon, René Jacobs, Paul McCreesh, Christophe Rousset et Sir Simon Rattle.

Die schwedische Sopranistin Marie Arnet studierte an der Royal Academy of Music und am National Opera Studio in London. Ihr erster Bühnenauftritt erfolgte in Strawinskys Oper *The Rake's Progress* an der Royal Academy of Music. Es dauerte nicht lange und Marie erhielt Einladungen zu Auftritten in berühmten europäischen Opernhäusern und Konzertsälen wie zum Beispiel an der Opera North, Glyndebourne Festival Opera, Hamburgischen Staatsoper, Angers Nantes Opéra und dem Teatro alla Scala in Mailand. Marie trat ebenso am Gran Teatre del Liceu in Barcelona und Teatro Real in Madrid auf und arbeitete mit solchen berühmten Dirigenten wie James Conlon, René Jacobs, Paul McCreesh, Christophe Rousset und Sir Simon Rattle zusammen.

Anna Stéphany mezzo-soprano

Anna Stéphany is a graduate of King's College London, the Guildhall School of Music and Drama and the National Opera Studio, and is a winner of the Kathleen Ferrier Award and GSMD Gold Medal. She made regular operatic appearances as a student and sang with the Glyndebourne Festival Chorus in 2002 and 2003. Operatic engagements in 2006/07 included the roles of Euridice and Speranza in Opera North's production of *Orfeo* and Proserpina in *Orfeo* for the Festival d'Aix-en-Provence.

Anna Stéphany a fait ses études à Londres au King's College, à la Guildhall School of Music and Drama et au National Opera Studio, et a remporté le prix Kathleen-Ferrier et la médaille d'or de la GSMD. Elle a fait des apparitions scéniques régulières au cours de ses études et a chanté au sein du Chœur du Festival de Glyndebourne en 2002 et 2003. Parmi ses engagements en 2006/2007, figurent Euridice et Speranza dans *Orfeo* avec l'Opera North et Proserpina dans le même ouvrage au Festival d'Aix-en-Provence.

Anna Stéphany ist eine Absolventin des King's College London, der Guildhall School of Music and Drama sowie des National Opera Studio und gewann eine Goldmedaille der Guildhall School of Music and Drama und einen Kathleen-Ferrier-Preis. Als Studentin trat sie häufig in Opern auf und sang 2002 und 2003 im Glyndebourne Festival Chorus. Zu ihren Opernengagements in der Spielzeit 2006/07 gehören die Rollen der Euridice und Hoffnung in der Inszenierung von Monteverdis *Orfeo* an der Opera North sowie die Rolle der Proserpina im *Orfeo* beim Festival d'Aix-en-Provence.



Andrew Kennedy tenor

Andrew Kennedy studied at King's College, Cambridge and the Royal College of Music in London and was a member of the Young Artists Programme at the Royal Opera, Covent Garden. He won the 2005 BBC Singer of the World Rosenblatt Recital Prize and the Royal Philharmonic Society Young Artists' Award 2006. He has performed with English National Opera, the Royal Opera House, Glyndebourne Festival, Glyndebourne Touring Opera, Opera North, and Brussels and Lyon operas. Andrew's discography includes a disc of Peter Warlock songs, Judith Weir's *On Buying a Horse*, and Vaughan Williams' *On Wenlock Edge*.

Andrew Kennedy a étudié au King's College de Cambridge et au Royal College of Music de Londres et a été membre du Young Artists Programme à l'Opéra royal de Covent Garden (Londres). Il a remporté le prix de récital Rosenblatt au concours Singer of the World de la BBC en 2005 et le prix des jeunes artistes de la Royal Philharmonic Society en 2006. Il s'est produit à l'English National Opera, à l'Opéra royal de Covent Garden, au Festival de Glyndebourne et avec le Glyndebourne Touring Opera, à l'Opera North,

à la Monnaie de Bruxelles et à l'Opéra de Lyon. Au disque, il a enregistré notamment des mélodies de Peter Warlock, *On Buying a Horse* (mélodies de Judith Weir) et *On Wenlock Edge* de Vaughan Williams.

Andrew Kennedy studierte am King's College in Cambridge und Royal College of Music in London und nahm am Förderprogramm des Royal Opera House, Covent Garden für junge Sänger teil. Andrew Kennedy gewann 2005 den BBC Singer of the World Rosenblatt Recital Prize und wurde 2006 mit dem Preis der Royal Philharmonic Society in der Kategorie „Junge Künstler“ ausgezeichnet. Andrew Kennedy sang an der English National Opera, am Royal Opera House, Covent Garden, mit der Glyndebourne Festival Opera und der Glyndebourne Touring Opera, an der Opera North sowie an den Opernhäusern in Brüssel und Lyon. Zu Andrew Kennedys Einspielungen gehört eine CD mit Liedern von Peter Warlock, Judith Weirs *On Buying a Horse* und Vaughan Williams' *On Wenlock Edge*.



Darren Jeffery bass

Darren Jeffery studied at the RNCM and was a member of the Royal Opera Young Artists Programme. He made his Covent Garden debut as Sciarone in Puccini's *Tosca* and has also appeared at the Royal Opera in Mozart's *Don Giovanni* and *The Magic Flute*, and Verdi's *Rigoletto*. Appearances with other companies include Mozart's *The Marriage of Figaro* in Montpellier, Wagner's *Das Rheingold* for ENO; *A Midsummer Night's Dream*, *Ariadne auf Naxos* and *Wozzeck*, all for the Teatro Real in Madrid; *Don Giovanni* in Rome with Antonio Pappano. Darren has recorded *The Judge* in Rossini's *The Thieving Magpie* for Chandos and Pistola in Verdi's *Falstaff* under Sir Colin Davis for the LSO Live label.

Darren Jeffery a fait ses études au Royal Northern College of Music (Manchester) et a été membre du Young Artists Programme à l'Opéra royal de Covent Garden (Londres). Il a fait ses débuts à Covent Garden dans le rôle de Sciarone (*Tosca* de Puccini) et s'y est également produit dans *Don Giovanni* et *La Flûte enchantée* de Mozart et dans *Rigoletto* de Verdi. Par ailleurs, on a pu l'entendre dans *Les Noces de Figaro* de Mozart à Montpellier, *L'Or du Rhin* de Wagner à l'English National Opera, *Le Songe d'une nuit d'été* de Britten,

Ariane à Naxos de Strauss et *Wozzeck* de Berg au Teatro Real de Madrid, *Don Giovanni* à Rome avec Antonio Pappano. Au disque, il incarne le Juge dans *La Pie voleuse* de Rossini chez Chandos et Pistola dans *Falstaff* de Verdi sous la direction de Sir Colin Davis chez LSO Live.

Darren Jeffery studierte am Royal Northern College of Music, Manchester und nahm am Förderprogramm des Royal Opera House, Covent Garden für junge Sänger, dem Royal Opera Vilar Young Artists Programme, teil. Bei seinem Covent-Garden-Debüt sang Darren Jeffery die Rolle des Sciarrones in Puccinis *Tosca*. Später trat er dort auch in Mozarts *Don Giovanni* und *Zauberflöte* sowie in Verdis *Rigoletto* auf. Zu den Engagements an anderen Opernhäusern gehörten unter anderem auch Mozarts *Le nozze di Figaro* in Montpellier, Wagners *Rheingold* an der English National Opera, *A Midsummer Night's Dream*, *Ariadne auf Naxos* und *Wozzeck* am Teatro Real in Madrid sowie der *Don Giovanni* in Rom unter Antonio Pappano. Darüber hinaus sang Darren Jeffery auch den Richter in der Einspielung von Rossinis *La gazza ladra* [Die diebische Elster] für Chandos und den Pistol in Verdis *Falstaff* unter Sir Colin Davis für das Label LSO Live.

London Symphony Orchestra

First Violins

Gordan Nikolitch
Lennox Mackenzie
Helena Wood
Robin Brightman
Nigel Broadbent
Ginette Decuyper
Jörg Hammann
Michael Humphrey
Maxine Kwok
Claire Parfitt
Laurent Quenelle
Harriet Rayfield
Sylvain Vasseur
Nicholas Wright

Second Violins

David Alberman
Tom Norris
Sarah Quinn
Miya Ichinose
David Ballesteros
Norman Clarke
Matthew Gardner
Belinda McFarlane
Philip Nolte
Paul Robson
Stephen Rowlinson
Louise Shackelton

Violas

Gillianne Haddow
Malcolm Johnston
Maxine Moore
Regina Beukes
Peter Norriss
Robert Turner
Jonathan Welch
Duff Burns
Nancy Johnson
Caroline O'Neil

Cellos

Timothy Hugh
Rebecca Gilliver
Alastair Blayden
Jennie Brown
Mary Bergin
Noel Bradshaw
Hilary Jones
Minat Lyons

Double Basses

Rinat Ibragimov
Colin Paris
Nick Worters
Patrick Laurence
Matthew Gibson
Tom Goodman

Basset Horns

John Stenhouse
Chi-Yu Mo

Bassoons

Rachel Gough
Joost Bosdijk

Horns

Timothy Jones
Angela Barnes

Trumpets

Roderick Franks
Gerald Ruddock

Trombones

Dudley Bright
James Maynard

Bass Trombone

Paul Milner

Timpani

Nigel Thomas

London Symphony Chorus

Chorus Director: Joseph Cullen
Chairman: James Warbis

The London Symphony Chorus was formed in 1966. It has a broad repertoire and has commissioned works from Sir John Tavener, Sir Peter Maxwell Davies and Jonathan Dove. The Chorus tours extensively throughout Europe and has visited Israel, Australia, the Far East and the USA.

The Chorus has an extensive discography, including many recordings with Richard Hickox, among them Britten's *Peter Grimes*, which received a Grammy Award, and *Billy Budd*. Two further Grammy Awards were received for the LSO Live recording of Berlioz's *Les Troyens* with Sir Colin Davis and the LSO. Other recordings for LSO Live include Britten's *Peter Grimes*, Verdi's *Falstaff* and Berlioz's *La damnation de Faust*, *Béatrice et Bénédict* and *Roméo et Juliette*.

While maintaining special links with the London Symphony Orchestra, the Chorus has partnered many other orchestras in the UK, including the Philharmonia, Orchestra of the Age of Enlightenment, CBSO, BBC Symphony Orchestra and BBC National Orchestra of Wales. Internationally, it has worked with many of the world's leading orchestras, including the Berlin Philharmonic, Boston Symphony Orchestra, European Union Youth Orchestra, Malaysian Philharmonic and the Vienna Philharmonic.

The London Symphony Chorus is always interested in recruiting new members, welcoming applications from singers of all backgrounds, subject to an audition. Visit www.lsc.org.uk

Sopranos

Ann Cole, Vicky Collis*, Shelagh Connolly, Emma Craven, Gabriella Galgani, Kate Gardner, Gladys Hosken, Claire Hussey, Katrina Hyde, Debbie Jones*, Helen Lawford*, Cinde Lee, Meg Makower, Alison Marshall, Jane Morley, Jenny Norman, Jane O'Regan, Maggie Owen, Sue Pollard, Mikiko Ridd, Melissa Scott, Liz Smith, Amanda Thomas, Katherine Turner, Ruth Wheel

Altos

Primrose Arnander, Sarah Biggs, Elizabeth Boyden, Jo Buchan*, Sarah Castleton, Rosemary Chute, Liz Cole, Genevieve Cope, Janette Daines, Maggie Donnelly, Diane Dwyer, Linda Evans, Lydia Frankenburg, Christina Gibbs, Valerie Hood, Elisabeth Iles, Aoife McInerney, Gillian Lawson, Selena Lemalu, Belinda Liao, Anne Loveluck, Lucy Reay, Clare Rowe, Lis Smith, Jane Steele, Mimi Zadeh

Tenors

David Aldred, Robin Anderson, Warwick Hood, Antony Instrall, David Leonard, John Marks, Simon Marsh, Alistair Matthews, Panos Ntourntoufis, Harold Raitt, Graham Steele, Takeshi Stokoe, Richard Street, Malcolm Taylor, Claudio Tonini, James Warbis*, Robert Ward*

Basses

David Armour, Bruce Boyd, Hubert Chan, Steve Chevis, James Chute, Damian Day, Alastair Forbes, Robert French, Robert Garbolinski*, John Graham, Owen Hanmer*, Derrick Hogermeer, Anthony Howick*, Alex Kidney, Gregor Kowalski, Georges Leaver*, Peter Niven*, Malcolm Rowat, Nicholas Seager, Edwin Smith*, Nicholas Weekes

* Denotes council member

London Symphony Orchestra

The LSO was formed in 1904 as London's first self-governing orchestra and has been resident orchestra at the Barbican since 1982. Valery Gergiev became Principal Conductor in 2007 following in the footsteps of Hans Richter, Sir Edward Elgar, Sir Thomas Beecham, André Previn, Claudio Abbado and Michael Tilson Thomas among others. Sir Colin Davis had previously held the position since 1995 and from 2007 became the LSO's first President since Leonard Bernstein. The Orchestra gives numerous concerts around the world each year, plus more performances in London than any other orchestra. It is the world's most recorded symphony orchestra and has appeared on some of the greatest classical recordings and film soundtracks. The LSO also runs LSO Discovery, its ground-breaking education programme that is dedicated to introducing the finest music to young and old alike and lets everyone learn more from the Orchestra's players. For more information visit Iso.co.uk

Premier orchestre autogéré de Londres, le LSO fut fondé en 1904. Il est en résidence au Barbican depuis 1982. Valery Gergiev a été nommé premier chef en 2007, succédant à Hans Richter, Sir Edward Elgar, Sir Thomas Beecham, André Previn, Claudio Abbado et Michael Tilson Thomas, entre autres. Sir Colin Davis occupait auparavant le poste depuis 1995 et, en 2007, il devint le premier président du LSO depuis Leonard Bernstein. Chaque année, l'Orchestre donne de nombreux concerts à travers le monde, tout en se produisant plus souvent à Londres que n'importe quel autre orchestre. C'est l'orchestre au monde qui a le plus enregistré, et on le retrouve sur des enregistrements devenus de grands classiques, ainsi que sur les bandes son des films les plus célèbres. Grâce à LSO Discovery, l'Orchestre est également un pionnier en matière de pédagogie; ce programme s'attache à faire découvrir les plus belles pages du répertoire aux enfants comme aux adultes, et à permettre à chacun de s'enrichir au contact des musiciens de l'Orchestre. Pour plus d'informations, rendez vous sur le site Iso.co.uk

Das LSO wurde 1904 als erstes selbstverwaltetes Orchester in London gegründet und ist seit 1982 im dortigen Barbican beheimatet. Valery Gergiev wurde 2007 zum Chefdirigenten ernannt und trat damit in die Fußstapfen von Hans Richter, Sir Edward Elgar, Sir Thomas Beecham, André Previn, Claudio Abbado, Michael Tilson Thomas und anderen zum Chefdirigenten ernannt. Sir Colin Davis hatte diese Position seit 1995 inne und wurde 2007 zum ersten Präsidenten des London Symphony Orchestra seit Leonard Bernstein ernannt. Das Orchester gibt jedes Jahr zahlreiche Konzerte in aller Welt und tritt darüber hinaus häufiger in London auf als jedes andere Orchester. Es ist das meistaufgenommene Orchester der Welt und hat einige der bedeutendsten klassischen Schallplattenaufnahmen und Filmmusiken eingespielt. Daneben zeichnet das LSO verantwortlich für LSO Discovery, ein bahnbrechendes pädagogisches Programm mit dem Ziel, Jung und Alt die schönste Musik nahe zu bringen, damit jedem die Möglichkeit gegeben wird, mehr von den Musikern des Orchesters zu lernen. Wenn Sie mehr erfahren möchten, schauen Sie bei uns herein: Iso.co.uk

LSO Live
London Symphony Orchestra
Barbican Centre,
London EC2Y 8DS
T 44 (0)20 7588 1116
E lsolive@iso.co.uk

For information on other LSO Live recordings and London Symphony Orchestra concerts visit Iso.co.uk

Also available on LSO Live



Handel Messiah
Sir Colin Davis conductor
2SACD plus bonus DVD (LSO0607) or download

'a tremendous recording'
BBC Radio 3 CD Review (UK)



Berlioz L'enfance du Christ
Sir Colin Davis conductor
2SACD (LSO0606) or download

CDs of the Year
New York Times (US)

Performance *** Sound *******
BBC Music Magazine (UK)



Beethoven Fidelio
Sir Colin Davis conductor
2SACD (LSO0593) or download

Disc of the Month
Opera Magazine (UK)

'it ranks with the greatest accounts I have ever heard of this work, or of almost anything ...'
BBC Music Magazine (UK)



Verdi Falstaff
Sir Colin Davis conductor
2CD (LSO0055) 2SACD (LSO0528) or download

Best Opera
Grammy Awards 2006

'a brilliant achievement. ... Pertusi is Falstaff through and through'
Editor's Choice
Gramophone (UK)